Porównanie tłumaczeń I Koryntian 2:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mądrość zaś mówimy wśród doskonałych mądrość zaś nie wieku tego ani przywódców wieku tego tracących na znaczeniu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mądrość\* zaś opowiadamy wśród doskonałych,\*\* \*\*\* jednak nie mądrość tego wieku ani władców\*\*\*\* tego wieku,\*\*\*\*\* niszczejących;\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mądrość zaś mówimy wśród dojrzałych, mądrość zaś nie wieku tego, ani przewodzących wieku tego, (tych) uznawanych za bezużytecznych, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mądrość zaś mówimy wśród doskonałych mądrość zaś nie wieku tego ani przywódców wieku tego tracących na znaczeniu |

1. 1) <x>660 3:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub dojrzałych. Paweł odróżnia pouczenia dla niemowląt (<x>530 3:1</x>) od pouczeń dla dojrzałych (<x>530 14:20</x>; <x>570 3:15</x>; <x>560 4:13</x>; <x>650 5:14</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 4:13</x>; <x>570 3:15</x>; <x>650 5:14</x>; <x>650 6:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: zwierzchności tego wieku. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>530 1:20</x>; <x>530 3:19</x>; <x>660 3:15</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>530 1:28</x> [↑](#footnote-ref-7)